

Paritair Subcomité voor de haarsnijderijen

Sous-commission paritaire de la couperie de poils

Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juni 2009

Convention collective de travail du 4 juni 2009

Verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 maart 1993 gesloten in het Paritair Subcomité voor de haarsnijderijen, tót vaststelling van de loon- en arbeidsvoorwaarden en tót wijziging van sommige beschikkingen ervan

Prorogation de la convention collective de travail du 30 mars 1993 conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la couperie de poils, fixant les conditions de rémunération et de travail et en modifiant certaines dispositions

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de haarsnijderijen

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de la couperie de poils.

Art. 2. De collectieve arbeidsovereenkomst van 30 maart 1993, gesloten in het Paritair Subcomité voor de haarsnijderijen, tót vaststelling van de loon- en arbeidsvoorwaarden, algemeen bindend verklaard bij koninklijk besluit van 3 december 1993, laatst verlengd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 april 2007, algemeen bindend verklaard bij koninklijk besluit van 19 september 2007, wordt verlengd tót en met 31 december 2010.

Art. 2. La convention collective de travail du 30 mars 1993, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la couperie de poils, fixant les conditions de rémunération et de travail, rendue obligatoire par arrêté royal du 3 décembre 1993, prorogée en dernier lieu par la convention collective de travail du 10 avril 2007, rendue obligatoire par arrêté royal du 19 septembre 2007, est prorogée jusqu'au 31 décembre 2010.

Art. 3 - Artikel 3 van bovengemelde collectieve arbeidsovereenkomst van 30 maart 1993, wordt gewijzigd als volgt:

Art. 3 - L'article 3 de la convention collective de travail précitée du 30 mars 1993 est modifiée comme suit :

"De op 30 september 2009 van kracht zijnde minimumuurlonen, de effectief uitbetaalde uurlonen welke de minimumuurlonen overschrijden en de effectief uitbetaalde stuklonen worden op 1 oktober 2009 verhoogd met €0,05.

De op 30 september 2010 van kracht zijnde minimumuurlonen, de effectief uitbetaalde uurlonen welke de minimumuurlonen overschrijden en de effectief uitbetaalde stuklonen worden op 1 oktober 2010 verhoogd met €0,05."

« Les salaires horaires minimums en vigueur le 30 septembre 2009, les salaires horaires effectivement payés dépassant les salaires horaires minimums et les salaires à la pièce effectivement payés sont majorés de €0,05 l'heure au 1<sup>er</sup> octobre 2009. Les salaires horaires minimums en vigueur le 30 septembre 2010, les salaires horaires effectivement payés dépassant les salaires horaires minimums et les salaires à la pièce effectivement payés sont majorés de €0,05 l'heure au 1<sup>er</sup> octobre 2010. »

Art. 4 - Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009 en houdt op van kracht te zijn op 1 januari 2011.

Art. 4 - La présente convention collective de travail produit ses effets le 1er janvier 2009 et cesse d'être en vigueur le 1er janvier 2011.